



## SOLDERING IRON SET PLK 60 B1

(GB)

### SOLDERING IRON SET

User manual

(HU)

### FORRASZTÓPÁKA-KÉSZLET

Használati útmutató

(CZ)

### PÁJECÍ SADA

Návod na obsluhu

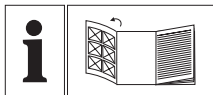
(DE)

(AT)

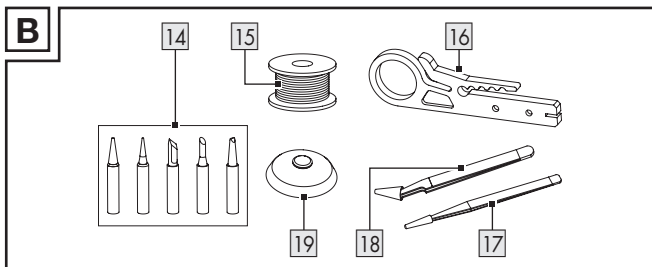
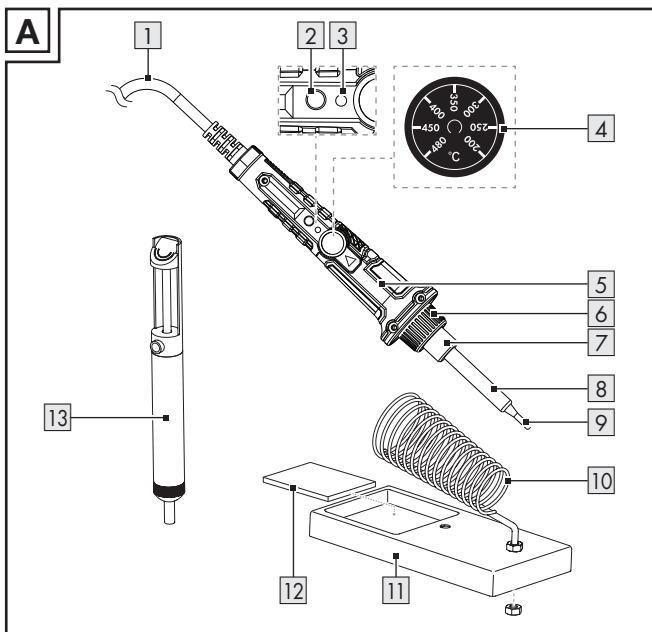
(CH)

### LÖTKOLBEN-SET

Bedienungsanleitung



GB	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	30
CZ	Návod na obsluhu	Strana	56
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	81



<b>List of pictograms used</b> .....	Page	7
<b>Introduction</b> .....	Page	8
Intended use .....	Page	8
Scope of delivery .....	Page	9
Description of parts .....	Page	9
Technical data .....	Page	10
<b>Safety instructions</b> .....	Page	10
<b>Before first use</b> .....	Page	18
Unpacking the product .....	Page	18
<b>Preparation</b> .....	Page	19
Soldering iron stand .....	Page	19
Inserting/replacing the soldering tip .....	Page	19
<b>Operation</b> .....	Page	20
Switching on/off .....	Page	20
Setting the working temperature .....	Page	21
Sponge .....	Page	22
Soldering .....	Page	22
Stripping knife .....	Page	24
Desoldering .....	Page	24

<b>Cleaning and care</b> .....	Page	25
Cleaning .....	Page	25
Maintenance .....	Page	26
Repair .....	Page	26
Storage .....	Page	26
<b>Spare parts/Accessories</b> .....	Page	26
<b>Disposal</b> .....	Page	26
<b>Warranty</b> .....	Page	27
Warranty claim procedure .....	Page	28
<b>Service</b> .....	Page	29

## List of pictograms used



Read the user manual.



**DANGER!** – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



**WARNING!** – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



**CAUTION!** – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



**NOTICE!** – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



Risk of electric shock



Before working on the product: Switch off the soldering iron, disconnect the mains plug from the socket-outlet and allow the soldering iron to cool down completely.



Alternating current/voltage



Do not inhale vapours.



Safety information



Instructions for use



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

## **SOLDERING IRON SET**

### ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● **Intended use**

- The product is intended for electronic soldering for leisure and DIY purposes.
- The product is not intended for commercial or industrial use.
- Only use the product as described and only for the indicated fields of application.
- Any other use or modification of the product is considered to be unauthorised use and entails considerable risk of accidents.

- The manufacturer assumes no liability for damages resulting from unauthorised use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.

## ● Scope of delivery

### DANGER!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!





After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

1 Soldering iron	1 Soldering tin (spool)
6 Soldering tips (1× pre-mounted)	1 Desoldering braid (spool)
1 Desoldering pump	2 Tweezers*
1 Soldering iron stand	1 Stripping knife
1 Sponge	1 Plastic box
	1 User manual

## ● Description of parts

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

### Fig. A

 Mains cord with mains plug	 LED indicator (red: heating/ green: temperature reached)
 On/off switch	 Temperature control

\* with protection against electrostatic discharge (ESD)

- |   |                                     |    |                      |
|---|-------------------------------------|----|----------------------|
| 5 | Soldering iron                      | 9  | Soldering tip        |
| 6 | Holding fixture (for soldering tip) | 10 | Coil spring          |
| 7 | Fixing ring                         | 11 | Soldering iron stand |
| 8 | Sleeve                              | 12 | Sponge               |
|   |                                     | 13 | Desoldering pump     |

### Fig. B

- |    |                 |    |                   |
|----|-----------------|----|-------------------|
| 14 | Soldering tips  | 17 | Tweezers (ESD 11) |
| 15 | Soldering tin   | 18 | Tweezers (ESD 15) |
| 16 | Stripping knife | 19 | Desoldering braid |

### ● Technical data

Rated voltage:	230 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power consumption:	30 W (max. 60 W)
Protection class:	I
Temperature range:	200 °C to 480 °C



## Safety instructions

**BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN**

## **PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!**

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

**⚠ WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## Children and persons with limitations



**⚠ WARNING! DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers.

- This product may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the product safely and are aware of the potential risks.
- Do not allow children to play with the product.
- The product and its connecting cable must be kept away from children.

## Intended use

**⚠ WARNING! Risk of injury!** Misuse may lead to injury. Use this product solely in

accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

- Use the product in dry indoor spaces only.

## Electrical safety

**⚠️ WARNING! Risk of electric shock!** Do not attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

**⚠️ WARNING! Risk of electric shock!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

**⚠️ WARNING! Risk of electric shock!** Never use a damaged product. Disconnect the product from the mains supply and contact your retailer if it is damaged.


- Before connecting the mains plug to the mains supply: Check that the voltage and the current rating correspond with the mains supply details shown on the product's rating label.

- Regularly check the mains plug and the mains cord for damages. If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the mains cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the mains cord away from hot surfaces and open flames.
- The product must only be connected to a socket-outlet via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.

## Operation

### **WARNING! Risk of electric shock!**

Do not use the product if the handle, the mains cord or the mains plug are damaged. Never open the product.

 **CAUTION! Risk of burns!** Before use, make sure that the soldering tip is properly attached to the product. Do

not touch the heated soldering tip or the molten solder. Allow the product to cool down before changing components, cleaning or checking the product.

**⚠ CAUTION! Risk of fire!** Only use the special holder or another fireproof surface when you put the hot product down.

**⚠ CAUTION! Risk of poisoning!** Do not inhale vapours.

**⚠ CAUTION! Risk of injury!** Keep your hands away from the heated workpiece. The heat can be emitted through the workpiece.

**⚠ NOTICE! Risk of product damage!** Do not exert any excessive pressure on the soldering tip during use. Otherwise the soldering tip could bend.

**⚠ NOTICE! Risk of product damage!** Avoid contact between the hot soldering tip and the plastic parts of the holder.

- After work, allow the product to cool down in the air only. Do not immerse the product in water to cool it down.

- Place the product in the stand when not in use.
- Keep the product away from flammable material. Before use, remove any flammable objects, liquids and gases from the work area.
- To help prevent accidents, always keep the work area clean and tidy.
- Never leave the product unsupervised when it is switched on.
- In the event of danger, remove the mains plug from the socket-outlet immediately.
- During work over an extended period in which hazardous vapours can be created, always ensure sufficient ventilation of the workplace. In addition, protective gloves, a face mask and a work apron are recommended.
- Avoid eating, drinking and smoking in rooms where soldering work is taking place. Otherwise, lead residues on your hands might contaminate the food, drink or cigarettes and be absorbed into your body.

- Always wash your hands thoroughly after soldering.
- Do not dispose of solder waste in normal household waste. Solder waste should be disposed of with hazardous waste.
- Disconnect the product from the socket-outlet
  - when a malfunction occurs,
  - before attaching/changing accessories,
  - before cleaning the product,
  - during a thunderstorm and
  - after each use.
- Disconnect the product from the socket-outlet by pulling the mains plug, but not by pulling on the mains cord.
- Only use spare parts and accessories which are supplied and recommended by the manufacturer. Using foreign parts results in the immediate loss of any warranty claim.
- Do not use the product anymore if it has been dropped.
- Do not use the product if you are tired, lacking in concentration or have

consumed alcohol or tablets. Always have a break on time. Use common sense when using the product.

## **Cleaning and storage**

**⚠ CAUTION! Risk of injury!** Disconnect the product from the mains supply before cleaning work and when not in use.

- Protect the product, its mains cord and mains plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
- After each use: Clean the product (see “Cleaning and care”).
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.

## ● **Before first use**

### ● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

## NOTE

- ▶ The soldering iron [5] was checked for proper function at the end of the manufacturing process. It is therefore possible that the soldering iron may have a slight discolouration. This does not constitute a defect. The originally packaged product is brand new.

## ● Preparation

### ● Soldering iron stand

- The soldering iron stand [11] is pre-assembled.
- Use the soldering iron stand [11] to lay down the soldering iron [5] safely during work breaks.
- Do not allow the mains cord [1] to hang down. Otherwise the soldering iron stand [11] could tip over due to the weight of the soldering iron [5].
- Securing the soldering iron stand [11] (optional): Use the opening in the centre of the soldering iron stand to screw it to the worktop (mounting material is not included).

### ● Inserting/replacing the soldering tip

#### **⚠ CAUTION! Risk of burns!**

- ▶ Before inserting/replacing the soldering tip [9] [14]:
  - Switch off the soldering iron [5].
  - Disconnect the mains plug [1] from the socket-outlet.
  - Allow the soldering iron [5] including the soldering tip [9] [14] to cool down completely.
- ▶ Never heat up the soldering iron [5] without the soldering tip [9] [14] inserted.

## NOTE

- ▶ Before first use and when using a new soldering tip [9] [14]:  
The soldering tip must be tinned first (see “Soldering”).

1. Unscrew the fixing ring [7].
2. Pull off the sleeve [8].
3. Pull the soldering tip [9] [14] out of the holding fixture [6].
4. Push the desired soldering tip [9] [14] into the holding fixture [6] until it stops.
5. Push the sleeve [8] over the soldering tip [9] [14] until it stops.
6. Tighten the fixing ring [7].

## ● Operation

### ● Switching on/off

#### Switching on

1. Connect the mains plug [1] to a suitable socket-outlet.
2. Press and hold the on/off switch [2] for approx. 2 seconds.  
The LED indicator [3] lights up.

LED indicator [3]	Meaning
Lights up red	The soldering iron [5] is heating up.
Lights up green	The set temperature is reached. The soldering iron [5] is ready for use.
Off	The soldering iron [5] is switched off.

## Switching off

### NOTE

- ▶ After each use: Put the soldering iron **5** into the coil spring **10** of the soldering iron stand **11**.

1. Press the on/off switch **2**. The LED indicator **3** goes out.
2. After use: Disconnect the mains plug **1** from the socket-outlet.

## ● Setting the working temperature

### NOTE

- ▶ A prerequisite for flawless soldering is the use of a suitable soldering tin. Perfect solder joints can only be achieved if the correct soldering temperature is reached. If the soldering temperature is too low, the soldering tin does not flow sufficiently and causes unclean solder joints (so-called cold solder joints). If the soldering temperature is too high, the soldering flux burns and the soldering tin does not flow. In addition, the materials to be processed can be destroyed.
- ▶ The following table lists the temperature settings for the most common applications. Deviations are possible depending on the soldering tin/manufacturer.

Temperature	Application
approx. 200 °C	Melting point of the most frequently used soft solders
approx. 300 °C	Normal operation, e.g. when using lead-free soldering tin

Temperature	Application
approx. 400 °C	High soldering temperature, e.g. for desoldering small solder joints
approx. 480 °C	Maximum soldering temperature, e.g. for desoldering large solder joints

- Rotate the temperature control **[4]** until the ▽ mark points to the desired temperature.

## ● Sponge

### **⚠ NOTICE! Risk of product damage!**

- ▶ Do not allow the hot soldering tip **[9]** **[14]** to come into contact with a dry sponge **[12]**. Otherwise, the sponge can be damaged.

- Use the sponge **[12]** to clean the soldering tip **[9]** **[14]**.
- Before use:
  - Slightly moisten the sponge **[12]**.
  - If the sponge **[12]** is too moist: Wring out the sponge away from the soldering iron **[5]**.

## ● Soldering

### **⚠ CAUTION!**



Inhaling vapours can lead to headaches and symptoms of fatigue, among other things.

### **NOTE**

- ▶ The soldering iron **[5]** is ideal for soldering electronics.

## NOTE

- ▶ Due to its design, the soldering iron [5] is especially suited for hard-to-reach areas and fine soldering work.
- ▶ For extensive soldering work, we recommend cleaning the soldering tip [9] [14] occasionally and re-tinning it if necessary.
- ▶ Use the tweezers [17] [18] to precisely grip and hold small objects such as wires, chips or other electronic components. The tweezers are protected against electrostatic discharge (ESD).
- ▶ The straight tweezers [17] are suitable for small to medium-sized objects.
- ▶ The angled tweezers [18] are suitable for hard-to-reach areas and for soldering work on circuit boards or for soldering jewellery.

1. Clean the soldering tip [9] [14] on the moist sponge [12].
2. Tinning the soldering tip [9] [14] (before starting the soldering work):
  - Heat up the unused or cleaned soldering tip [9] [14].
  - Tin the soldering tip [9] [14] through contact with the soldering tin [15].
3. If possible, connect the parts to be soldered together mechanically, e.g. by twisting wires into each other.
4. Guide the soldering tip [9] [14] to the solder joint and heat it.
5. Melt the soldering tin [15] between the solder joint and soldering tip [9] [14].
6. Add more soldering tin [15] until the entire solder joint is covered.

7. Remove the soldering tip **9** **14** immediately so as not to overheat the molten solder.
8. Allow the solder to harden. Avoid any knocks or vibrations.

## ● Stripping knife

### NOTE

- ▶ Use the stripping knife **16** to expose the cable strands.

1. Insert your cable into the appropriate recess on the blade of the stripping knife **16**.
2. Carefully cut into the cable insulation by pressing the movable part of the stripping knife **16** onto the blade and rotating it around the cable.  
For thinner cables, use the blade at the tip of the stripping knife **16**.
3. Pull off the insulation.

## ● Desoldering




### NOTE

- ▶ Use the desoldering braid **19** to soak up excess soldering tin **15**.
- ▶ Use the desoldering pump **13** to desolder faulty solder joints. The desoldering pump extracts the liquid solder.

### Desoldering braid

- Heat the desoldering braid **19** together with the workpiece. When the temperature is reached, the desoldering braid absorbs the excess soldering tin **15**.

## Desoldering pump

1. Press the pump plunger down until you hear it click into place.
2. Guide the soldering tip   to the faulty solder joint and heat it.
3. As soon as the metal has melted:
  - Guide the desoldering pump  directly to the melting point.
  - Press the red suction button so that the soldering material is extracted and the area is desoldered.

## ● Cleaning and care

### **WARNING! Risk of injury!**



Before working on the product: Switch off the soldering iron, disconnect the mains plug from the socket-outlet and allow the soldering iron to cool down completely.

## ● **Cleaning**

- Do not immerse the product in water or other liquids.
- Do not allow liquids to enter the inside of the product.
- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Keep the product clean, dust-free, dry and free from oil or grease.
- Clean the product after each use.
- Clean the product with a soft, dry and lint-free cloth. For stubborn stains, use a slightly damp cloth and a mild detergent.

- Cleaning the desoldering pump **13**:
  - Unscrew the desoldering pump **13**.
  - Pull both parts apart and remove the steel spring inside.
  - Wipe off loose soldering tin residues with a dry cloth.
  - Remove adhering residues with a brush.
  - Reassemble the desoldering pump **13** in reverse order.

## ● Maintenance

- Before and after each use: Check the product and its accessories for wear and damage.

## ● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

## ● Storage

- Before storage: Allow the product to cool down.
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.

## ● Spare parts/Accessories

- Customers can obtain compatible spare parts and accessories via e-mail or our service hotline (see “Service”).
- Have the item number (IAN 484598\_2501) ready for your order.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

## Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or

replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 484598\_2501) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 484598\_2501 takes you to the operating instructions for your item.



## ● Service

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0800 0569216  
E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)



<b>A felhasznált piktogramok/ szimbólumok listája</b> .....	Oldal	32
<b>Bevezető</b> .....	Oldal	33
Rendeltetésszerű használat .....	Oldal	33
A csomagolás tartalma .....	Oldal	34
A részegységek leírása .....	Oldal	34
Műszaki adatok .....	Oldal	35
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	Oldal	36
<b>Mielőtt először használná</b> .....	Oldal	44
A termék kicsomagolása .....	Oldal	44
<b>Előkészületek</b> .....	Oldal	45
Forrasztópáka tartó .....	Oldal	45
A forrasztóhegy behelyezése/cseréje .....	Oldal	45
<b>Kezelés</b> .....	Oldal	46
Be- és kikapcsolás .....	Oldal	46
Üzemi hőmérséklet beállítása .....	Oldal	47
Szivacs .....	Oldal	48
Forrasztás .....	Oldal	48
Kábelcsupaszító kés .....	Oldal	50
Ón felszívása .....	Oldal	50

<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	Oldal	51
Tisztítás.....	Oldal	51
Ápolás.....	Oldal	52
Javítás.....	Oldal	52
Tárolás.....	Oldal	52
<b>Pótalkatrészek/tartozékok</b> .....	Oldal	53
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal	53
<b>Garancia</b> .....	Oldal	53
Garanciális ügyek lebonyolítása.....	Oldal	54
<b>Szerviz</b> .....	Oldal	55

## A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája



Olvassa el a használati útmutatót.



**VESZÉLY!** – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)



**FIGYELMEZTETÉS!** – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)



**VIGYÁZAT!** – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)



**FIGYELEM!** – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)



Áramütésveszély



Mielőtt a terméken bármilyen munkát végezne: Kapcsolja ki a forrasztópákát, húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból, és hagyja teljesen kihűlni a forrasztópákát.



Váltóáram/-feszültség



Le lélegezze be a gőzöket.



Biztonsági utasítások



Kezelési utasítások



A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.

## **FORRASZTÓPÁKA-KÉSZLET**

### ● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

### ● **Rendeltetészerű használat**

- A termék hobbi és barkácsolási célú elektronikai forrasztásra alkalmas.
- A termék üzleti vagy ipari célokra nem alkalmas.
- A terméket csak a leírt módon használja, a megadott alkalmazásokra.

- A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és súlyos balesetek veszélyével jár.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.
- A balesetekért vagy személyi sérülésekért és/vagy a harmadik személyeket vagy azok tulajdonát ért károkért a termék üzemeltetője vagy felhasználója felelős.

## ● A csomagolás tartalma

### VESZÉLY!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. A használat előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot.

1	Forrasztópáka	1	Forrasztó ón (tekercs)
6	Forrasztóhegy (1× felszerelve)	1	Ónszívó szalag (tekercs)
1	Ónszippanító pumpa	2	Csipesz*
1	Forrasztópáka tartó	1	Kábelcsupaszító kés
1	Szivacs	1	Műanyag doboz
		1	Használati útmutató

## ● A részegységek leírása

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalt és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

---

\* elektrosztatikus kisülés elleni védelemmel (ESD)

## A ábra

- |   |   |    |                     |
|---|---|----|---------------------|
| 1 | Elektromos vezeték csatlakozóval                              | 7  | Rögzítőgyűrű        |
| 2 | Be-/kikapcsoló gomb   | 8  | Hüvely              |
| 3 | LED jelző (piros: melegszik/<br>zöld: elérte a hőmérsékletet) | 9  | Forrasztóhegy       |
| 4 | Hőmérséklet-szabályozó  | 10 | Spirálrugó          |
| 5 | Forrasztópáka   | 11 | Forrasztópáka tartó |
| 6 | Forrasztóhegytartó  | 12 | Szivacs             |
|   |   | 13 | Ónszippantó pumpa   |

## B ábra

- |    |                     |    |                  |
|----|---------------------|----|------------------|
| 14 | Forrasztóhegyek     | 17 | Csipesz (ESD 11) |
| 15 | Forrasztó ón        | 18 | Csipesz (ESD 15) |
| 16 | Kábelcsupaszító kés | 19 | Ónszívó szalag   |

## ● Műszaki adatok

Névleges feszültség:	230 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges bemenő teljesítmény:	30 W (max. 60 W)
Védelmi osztály:	I
Hőmérsékleti tartomány:	200 °C és 480 °C között



## Biztonsági utasítások

**A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!**

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A közvetett károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket és az utasításokat. A biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

## Gyermekek és fogyatékkal élők



**⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!** Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. A csomagolóanyagok fulladásveszélyt okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket.

- A terméket akkor használhatják csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
- A terméket és az elektromos vezetékét tartsa gyermekektől távol.

## Rendeltetésszerű használat

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!**

A szakszerűtlen kezelés sérülésekhez vezethet. A terméket kizárólag ezen használati útmutatónak megfelelően használja. Ne próbálja meg a terméket bármilyen módon módosítani.

- A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.

## Elektromos biztonság

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!**

Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a készüléket. Hibás működés esetén a termék javítási munkáit bízza képzett szakemberre.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!**

A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!**

Ne használja a terméket, ha sérült. Ha a termék megsérült, válassza hálózati áramellátásról és forduljon az eladójához.

- Mielőtt az elektromos csatlakozót a konnektorba dugná: Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség adatai megfeleljenek a termék adattábláján feltüntetett névleges feszültség adatainak.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos vezeték és a csatlakozó épségét. Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, annak az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos vezetéket a sérülésektől. Ne hagyja, hogy azt éles sarkokon átlógni, becsípődni, és ne hajlítsa meg. Az elektromos vezetéket tartsa forró felületektől és nyílt lángoktól távol.
- A terméket csak maradékáram-megszakítóval védett konnektorba szabad csatlakoztatni, melynek működési árama nem haladja meg a 30 mA értéket.

## Kezelés

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!**

Ne használja a terméket, ha a fogó, az elektromos vezeték vagy a csatlakozó sérült. Soha ne nyissa ki a terméket.

### **⚠ VIGYÁZAT! Égési sérülés kockázata!**

Használat előtt ellenőrizze, hogy a forrasztóhegy megfelelően van-e rögzítve a termékre. Soha ne érjen a felhevült forrasztóhegyhez vagy az olvadt ónhoz. A termék alkatrészeinek cseréje, ill. a termék tisztítása vagy ellenőrzése előtt hagyja a terméket lehűlni.

**⚠ VIGYÁZAT! Égésveszély!** A forró forrasztópákát csak a speciális tartóra vagy más tűzálló alátételre tegye le.

**⚠ VIGYÁZAT! Mérgezésveszély!** Le lélegezze be a gőzöket.

**⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély!** Tartsa a kezét a felhevült munkadarabtól távol. A munkadarab hőt bocsáthat ki.

**⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!** A használat során ne gyakoroljon túl nagy nyomást a forrasztóhegyre. Ellenkező esetben a forrasztóhegy elhajolhat.

**⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!** Kerülje a forró forrasztócsúcs érintkezését a tartó műanyag részeivel.

- Munka után a terméket csak szabad levegőn hagyja hűlni. A terméket ne merítse vízbe lehűtés céljából.
- Ha nem használja a terméket, úgy helyezze azt a tartójába.
- A terméket tartsa éghető anyagoktól távol. Használat előtt távolítsa el a gyúlékony tárgyakat, folyadékokat és gázokat a munkaterületről.
- A balesetek megelőzése érdekében mindig tartsa tisztán és rendben a munkaterületet.
- Soha ne hagyja a bekapcsolt terméket felügyelet nélkül.

- Veszély esetén azonnal húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.
- Mindig gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről, ha hosszabb ideig olyan helyen dolgozik, ahol egészségre ártalmas gőzök keletkezhetnek.  
Viseljen védőkesztyűt, szájmaszkot és munkaruhát.
- Azokban a helyiségekben, ahol forrasztást végeznek, ne egyen, ne igyon és ne dohányozzon. Ellenkező esetben a kézre tapadt ólommaradékok az élelmiszereken vagy a cigarettán keresztül bejuthatnak az emberi szervezetbe.
- Forrasztás után mindig alaposan mosson kezet.
- A forrasztási hulladékokat ne dobja a háztartási szemétbe. A forrasztási hulladéknak a speciális hulladékban a helye.
- Húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból
  - Hibás működés esetén,

- Alkatrészek felcsatolása vagy cseréje előtt,
  - A termék tisztítása előtt,
  - Vihar esetén, valamint
  - Minden használat után.
- Amikor a csatlakozót kihúzza a konnektorból, magát az elektromos csatlakozót húzza, ne a vezetéket.
  - Kizárólag a gyártó által szállított és ajánlott tartalék- és pótalkatrészeket használja. Idegen alkatrészek használata esetén a garancia azonnal érvényét veszti.
  - Ne használja a terméket, ha azt leejtették.
  - Ne dolgozzon a termékkel, ha fáradt, illetve alkohol vagy gyógyszerek fogyasztása után. Időben gondoskodjon pihenőidőről. A munkának tiszta fejjel lásson neki.

## Tisztítás és tárolás

### **⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély! A**

termék tisztítása előtt, illetve ha nincs használatban, szüntesse meg a termék áramellátását.

- A terméket, az elektromos vezetéket és a csatlakozót óvja a portól, a közvetlen napfénytől, a rácseppenő vagy ráfröccsenő víztől.
- Minden használat után: Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás és ápolás” c. fejezetet).
- A terméket tárolja hűvös, száraz, nedvességtől védett, gyermekektől elzárt helyen.

## ● Mielőtt először használná

### ● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A forrasztópáka [5] megfelelő működését ellenőrizték a gyártási folyamat végén. Ezért előfordulhat, hogy a forrasztópáka enyhe elszíneződést mutat. Ez nem minősül károsodásnak. Az eredeti csomagolásban lévő termék vadonatúj.

## ● Előkészületek

### ● Forrasztópáka tartó

- A forrasztópáka tartója [11] előre össze van szerelve.
- Használja a forrasztópáka tartót [11] a forrasztópáka [5] biztonságos tárolására a munkaszünetek alatt.
- Ne hagyja lelógni az elektromos vezetékét [1]. Ellenkező esetben a forrasztópáka tartó [11] a forrasztópáka [5] súlya miatt felborulhat.
- Rögzítse a forrasztópáka tartóját [11] (opcionális): Használja a forrasztópáka tartó közepén lévő lyukat a munkalaphoz való csavarozáshoz (a rögzítőanyag nem tartozék).

### ● A forrasztóhegy behelyezése/cseréje

#### **⚠ VIGYÁZAT! Égési sérülés kockázata!**

- ▶ A forrasztóhegy [9] [14] behelyezése/cseréje előtt:
  - Kapcsolja ki a forrasztópákát [5].
  - Húzza ki az elektromos csatlakozót [1] a konnektorból.
  - Hagyja teljesen lehűlni a forrasztópákát [5] és a forrasztóhegyet [9] [14].
- ▶ Soha ne hevítse a forrasztópákát [5] behelyezett forrasztóhegy [9] [14] nélkül.

#### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ A termék üzembe helyezése és egy új forrasztóhegy [9] [14] használata előtt: A forrasztóhegyet először meg kell ónozni (lásd „Forrasztás”).

1. Csavarja le a rögzítőgyűrűt [7].
2. Húzza le a hüvelyt [8].
3. Húzza ki a forrasztóhegyet [9] [14] a forrasztóhegytartóból [6].

- Helyezze be ütközésig a kívánt forrasztóhegyet [9] [14] a forrasztóhegytartóba [6].
- Csúsztassa a hüvelyt [8] ütközésig a forrasztóhegyre [9] [14].
- Csavarja be szorosan a rögzítőgyűrűt [7].

## ● Kezelés

### ● Be- és kikapcsolás

#### Bekapcsolás

- Dugja be az elektromos csatlakozót [1] egy megfelelő konnektorba.
- Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot [2] kb. 2 másodpercig. A LED jelzőfény [3] világít.

LED jelzőfény [3]	Jelentés
Piros színnel világít	A forrasztópáka [5] melegszik.
Zölden világít	A hőmérséklet elérte a beállított szintet. A forrasztópáka [5] használatra kész.
Nem világít	A forrasztópáka [5] ki van kapcsolva.

#### Kikapcsolás

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Minden használat után: Helyezze a forrasztópákát [5] a forrasztópáka tartó [11] spirálrugójába [10].

- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [2]. A LED jelzőfény [3] kialszik.
- Használat után: Húzza ki az elektromos csatlakozót [1] a konnektorból.

## ● Üzemi hőmérséklet beállítása

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A hibátlan forrasztás alapvető feltétele a megfelelő forrasztó ón használata. Tökéletes forrasztási eredményeket csak helyes forrasztási hőmérséklettel lehet elérni. Ha a forrasztási hőmérséklet túl alacsony, a forrasztó ón nem elég folyékony, és hibás forrasztást (úgynevezett hideg forrasztási pontokat) eredményez. Ha a forrasztási hőmérséklet túl magas, a forrasztó ón megég, és nem fog folyni. Ennek következtében a megmunkálandó anyagok károsodhatnak.
- ▶ Az alábbi táblázat a leggyakoribb alkalmazások hőmérsékleti értékeit tartalmazza. A forrasztó óntól/gyártótól függően eltérések lehetségesek.

Hőmérséklet	Használat
kb. 200 °C	A leggyakrabban használt lágyforrasztók olvadáspontja
kb. 300 °C	Normál üzemmód, pl. ólommentes forrasztó ón használata esetén
kb. 400 °C	Magas forrasztási hőmérséklet, pl. kisebb forrasztások elválasztásához
kb. 480 °C	Maximális forrasztási hőmérséklet, pl. nagyobb forrasztások elválasztásához

- Fordítsa el a hőmérséklet-szabályozót **4**, amíg a jelzés  $\nabla$  a kívánt hőmérsékletre mutat.

## ● Szivacs

### FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ Ne érintse meg a forró forrasztóhegyet [9] [14] egy száraz szivaccsal [12]. Ellenkező esetben a szivacs károsodhat.
- Tisztítsa meg a szivaccsal [12] a forrasztóhegyet [9] [14].
- Használat előtt:
  - Enyhén nedvesítse meg a szivacsot [12].
  - Amennyiben a szivacs [12] túl nedves: Csavarja ki a szivacsot távol a forrasztópákától [5].

## ● Forrasztás

### VIGYÁZAT!



A gőzök belélegzése többek között fejfájást és a fáradtság tüneteit okozhatja.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A forrasztópáka [5] ideális elektronikai forrasztásokhoz.
- ▶ Kialakításából adódóan a forrasztópáka [5] különösen alkalmas a nehezen hozzáférhető helyekre és a finom forrasztási munkákhoz.
- ▶ Nagyobb forrasztási munkák esetén javasoljuk, hogy időnként tisztítsa meg a forrasztóhegyet [9] [14], és szükség esetén forrassa újra a pontokat.
- ▶ A csipeszekkel [17] [18] pontosan megfoghatja és megtarthatja az apró tárgyakat, például drótokat, chipeket vagy egyéb elektronikai alkatrészeket. A csipeszek védettek az elektrosztatikus kisülés (ESD) ellen.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Az egyenes csipesz [17] kis és közepes méretű tárgyakhoz alkalmas.
- ▶ A hajlított csipesz [18] alkalmas a nehezen hozzáférhető helyeken és az áramköri lapokon végzett forrasztási munkákhoz vagy ékszerek forrasztásához.

1. Tisztítsa meg a forrasztóhegyet [9] [14] a nedves szivacson [12].
2. A forrasztóhegy [9] [14] ónoztása (a forrasztási munka megkezdése előtt):
  - Hevítse fel a nem használt vagy megtisztított forrasztóhegyet [9] [14].
  - Ónozza meg a forrasztóhegyet [9] [14] hozzáértve a forrasztó ónhoz [15].
3. Amennyiben lehetséges, a forrasztandó alkatrészeket mechanikusan, például drótok összecsavarásával csatlakoztassa egymáshoz.
4. Tartsa a forrasztóhegyet [9] [14] a forrasztási pont közelébe, majd hevítse fel azt.
5. Az olvasztáshoz tartsa a forrasztó ónt [15] a forrasztási pont és a forrasztóhegy [9] [14] közé.
6. Alkalmazzon plusz forrasztó ónt [15], amíg a teljes forrasztási pont megtelik ónnal.
7. Ezután azonnal távolítsa el a forrasztóhegyet [9] [14], hogy ne hevítse túl az olvadt forrasztó ónt.
8. Várja meg, míg az ón megszilárdul. Kerülje az ütéseket és a rezgéseket.

## ● Kábelcsupasztító kés

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A kábelcsupasztító kés **16** a kábelerek feltárásához használható.

1. Helyezze be a kábelt a kábelcsupasztító kés **16** pengéjének megfelelő mélyedésébe.
2. Óvatosan vágja be a kábel szigetelését úgy, hogy a kábelcsupasztító kés **16** mozgatható részét a pengére nyomja, és körbeforgatja a kábel körül.  
Vékonyabb kábeleknél használja a kábelcsupasztító kés **16** hegyénél lévő pengét.
3. Húzza le a szigetelést.

## ● Ón felszívása

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A felesleges forrasztó ón **15** felszívásához használja az ónszívó szalagot **19**.
- ▶ A hibás forrasztási pontokról az ónszippantó pumpával **13** távolíthatja el az ónt. Az ónszippantó pumpa felszívja a folyékony forrasztó ónt.

## Ónszívó szalag

- Melegítse fel az ónszívó szalagot **19** a munkadarabbal együtt. A hőmérséklet elérésekor a ónszívó szalag felszívja a felesleges forrasztó ónt **15**.

## Ónszippantó pumpa

1. Nyomja le az ónszippantó pumpát, amíg az hallhatóan a helyére nem rögzül.
2. Tartsa a forrasztóhegyet **9** **14** a forrasztási pont közelébe, majd hevítse fel azt.
3. Amint a fém megolvadt:
  - Tartsa az ónszippantó pumpát **13** közvetlenül az olvasztott ponthoz.
  - A forrasztóanyag felszívásához és a pont megtisztításához nyomja meg a piros szívógombot.

## ● Tisztítás és ápolás

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!**



Mielőtt a terméken bármilyen munkát végezne: Kapcsolja ki a forrasztópákát, húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból, és hagyja teljesen kihűlni a forrasztópákát.

## ● Tisztítás

- A terméket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Ne hagyja, hogy folyadék jusson a termék belsejébe.
- A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
- A terméket tartsa tisztán, pormentesen, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen.
- Minden használat után tisztítsa meg a terméket.

- A terméket egy puha, száraz és szőszmentes ruhával tisztítsa. A makacsabb szennyeződések egy enyhén nedves rongy és lágy tisztítószer segítségével távolíthatja el.
- Ónszippantó pumpa **13** tisztítása:
  - Csavarja fel az ónszippantó pumpát **13**.
  - Húzza szét a két alkatrészt, és vegye ki a bent lévő acélrugót.
  - Száraz ronggyal törölje le a forrasztó ón maradványokat.
  - A megtapadt maradványokat egy kefével távolíthatja el.
  - Szerelje össze az ónszippantó pumpát **13** a lépések fordított sorrendben történő követésével.

## ● Ápolás

- Minden használat előtt és után: Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat, hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg.

## ● Javítás

- Jelen termék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó megjavíthat.
- A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon egy arra jogosult javítóműhelyhez vagy egy annak megfelelő képzettségű személyhez.

## ● Tárolás

- Tárolás előtt: Hagyja a terméket lehűlni.
- A terméket tárolja hűvös, száraz, nedvességtől védett, gyermekek számára nem elérhető helyen.

## ● Pótalkatrészek/tartozékok

- A vásárlók kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat e-mailen, vagy ügyfélszolgálati forródrótunkon keresztül szerezhetnek be (lásd a „Szerviz” c. részt).
- A rendeléshez készítse elő a cikkszámot (IAN 484598\_2501).

## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

### Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 484598\_2501) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervezetek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 484598\_2501 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



## ● Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



<b>Seznam použitých piktogramů a symbolů</b>	Strana	58
<b>Úvod</b>	Strana	59
Použití ke stanovenému účelu	Strana	59
Rozsah dodávky	Strana	60
Popis dílů	Strana	60
Technické údaje	Strana	61
<b>Bezpečnostní pokyny</b>	Strana	61
<b>Před prvním použitím</b>	Strana	69
Vybalte výrobek	Strana	69
<b>Příprava</b>	Strana	70
Stojan na páječku	Strana	70
Namontujte/vyměňte pájecí hrot	Strana	70
<b>Obsluha</b>	Strana	71
Zapnout/vypnout	Strana	71
Nastavení pracovní teploty	Strana	72
Houba	Strana	73
Pájení	Strana	73
Odizolovací nůž	Strana	74
Odpájení	Strana	75

<b>Čištění a péče</b> .....	Strana	76
Čištění .....	Strana	76
Péče .....	Strana	76
Oprava .....	Strana	77
Skladování .....	Strana	77
<b>Náhradní díly/příslušenství</b> .....	Strana	77
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	77
<b>Záruka</b> .....	Strana	78
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana	79
<b>Servis</b> .....	Strana	80

## Seznam použitých piktogramů a symbolů



Přečtěte si návod na obsluhu.



**NEBEZPEČÍ!** – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)



**VAROVÁNÍ!** – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)



**OPATRNĚ!** – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)



**VÝSTRAHA!** – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



Před prováděním jakýchkoli prací na výrobku: Vypněte páječku, odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte páječku zcela vychladnout.



Střídavý proud/napětí



Nevdechujte výpary.



Bezpečnostní pokyny



Pokyny pro činnost



Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.

## PÁJECÍ SADA

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● Použití ke stanovenému účelu

- Výrobek je určen pro elektronické pájení ve volnočasovém sektoru a sektoru domácích kutilů.
- Tento výrobek není určen pro v komerční nebo průmyslové použití.
- Používejte výrobek jen tak, jak je popsáno a pro uvedené oblasti použití.
- Jakékoli jiné použití nebo změna výrobku jsou považovány, že nejsou v souladu z určením a nesou značné riziko nehody.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.

- Provozovatel nebo uživatel výrobku nese odpovědnost za nehody nebo zranění osob a/nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku.

## ● Rozsah dodávky

### ⚠ NEBEZPEČÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

1 Páječka	1 Cínová pájka (cívka)
6 Pájecí hroty (1× předmontovaný)	1 Odpájecí lanko (cívka)
1 Odpájecí pumpička	2 Pinzety*
1 Stojan na páječku	1 Odizolovací nůž
1 Houba	1 Plastová krabička
	1 Návod na obsluhu

## ● Popis dílů

Otevřete před čtením stránku s obrázky a seznamte se všemi funkcemi výrobku.

### Obr. A

- |   |  |
|---|--|
| <b>1</b> Přípojné vedení se síťovou zástrčkou | <b>3</b> LED indikátor (červená:topí/ zelená: teplota byla dosažena) |
| <b>2</b> Vypínač Zap/Vyp                      | <b>4</b> Regulátor teploty   |
|   | <b>5</b> Páječka   |

\* s ochranou proti elektrostatickému výboji (ESD)

- 6 Držák (pro pájecí hrot)
- 7 Upevňovací kroužek
- 8 Pouzdro
- 9 Pájecí hrot

- 10 Vinutá pružina
- 11 Stojan na páječku
- 12 Houba
- 13 Odpájecí pumpička

## Obr. B

- 14 Pájecí hroty
- 15 Cínová pájka
- 16 Odizolovací nůž
- 17 Pinzeta (ESD 11)
- 18 Pinzeta (ESD 15)
- 19 Odpájecí lanko

## ● Technické údaje

Jmenovité napětí:	230 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Jmenovitý příkon:	30 W (max. 60 W)
Ochranná třída:	I
Rozsah teplot:	200 °C až 480 °C



## Bezpečnostní pokyny

**SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM  
VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI  
POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU!  
KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK  
JINÝM LIDEM, DEJTE JIM I VŠECHNY  
DOKUMENTY!**

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se Vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

**⚠ VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Zanedbání povinnosti při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

## **Děti a osoby se zdravotním omezením**



**⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!**

Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podcení nebezpečí.

- Tento výrobek může být používán osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, když jsou pod dozorem nebo jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumějí nebezpečím, která z toho plynou.
- Děti si nesmí s výrobkem hrát.
- Chránit přístroj a jeho přípojně vedení uchovávejte mimo dosah dětí.

## **Použití ke stanovenému účelu**

**⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!** Neodborné použití může vést k zraněním. Používejte tento výrobek výhradně podle tohoto návodu. Nepokoušejte se výrobek jakýmkoliv způsobem měnit.

- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.

## **Elektrická bezpečnost**

**⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Nepokoušejte

se sami výrobek opravovat. V případě poruchy smí opravy provádět výhradně kvalifikovaný personál.

**⚠VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nadržte pod tekoucí vodou.

**⚠VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Poškozený výrobek nepoužívejte. Když je výrobek poškozen oddělte výrobek z elektrického napájení a obraťte se na svého prodejce.

- Před připojením síťové zástrčky k napájení: Dbejte na to, aby jmenovité napětí na typovém štítku výrobku odpovídalo napětí v síti vašeho napájení.
- Pravidelně kontrolujte síťovou zástrčku a přípojné vedení na poškození. Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo rizikům.

- Chraňte přípojnÉ vedení před poškozením. Nenechte ho viset přes ostré hrany a nelámejte ani neohýbejte jej. Chraňte přípojnÉ vedení před horkými povrchy a otevřenými plameny.
- Výrobek smí být připojen pouze k zásuvce chráněné proudovým jističem se jmenovitým zbytkovým proudem nejvýše 30 mA.

## Obsluha

### **⚠VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu**

**elektrickým proudem!** Je-li rukojeť, přípojnÉ vedení nebo síťová zástrčka poškozená, výrobek nepoužívejte. Výrobek nikdy neotevírejte.

**⚠OPATRNĚ! Riziko popálení!** Před použitím zajistěte, aby byl pájecí hrot správně připevněn k výrobku. Nikdy se nedotýkejte rozehřátého pájecího hrotu nebo roztavené pájky. Před výměnou, čištěním nebo kontrolou součástí přístroje nechte výrobek vychladnout.

- ⚠ OPATRNĚ! Riziko požáru!** K umístění horkého výrobku používejte pouze speciální držák nebo jiný ohnivzdorný podklad.
- ⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí otravy!** Nevdechujte výpary.
- ⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!** Držte ruce daleko od rozehrátého zpracovávaného kusu. Teplo může být vyzařováno skrz obrobek.
- ⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!** Nevyvíjejte při používání velký tlak na pájecí hrot. Pájecí hrot by se jinak mohl ohnout.
- ⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!** Vyvarujte se kontaktu mezi horkým pájecím hrotem a plastovými částmi držáku.
- Po práci nechte výrobek vychladnout na vzduchu. Výrobek neponořujte do vody, abyste ho ochladili.
  - Pokud není výrobek používán, odkládejte ho ve stojanu.

- Držte výrobek daleko od hořlavého materiálu. Před použitím odstraňte z pracovního prostoru hořlavé předměty, kapaliny a plyny.
- Udržujte pracovní prostor stále čistý a uklizený, abyste předešli nehodám.
- Nenechávejte zapnutý výrobek bez dozoru.
- Při nebezpečí ihned vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Vždy zajistěte dostatečné větrání pracoviště během dlouhých prací, kdy mohou vzniknout nebezpečné výpary. Doporučujeme také ochranné rukavice, ochranu úst a pracovní zástěru.
- V místnostech, kde se provádí pájení, se vyvarujte jídla, pití a kouření. Jinak by mohly stopy olova ulpívající na ruku proniknout do lidského organismu prostřednictvím potravin nebo cigaret.
- Po pájení si vždy důkladně umyjte ruce.
- Nevyhazujte odpad z pájení do domácího odpadu. Odpady z pájení patří do zvláštního odpadu.

- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky
  - Když dojde k poruše,
  - Před připojením/výměnou příslušenství,
  - Před čištěním výrobku,
  - Během bouřky a
  - Po každém použití.
- Pro vytažení výrobku ze zásuvky tahejte za síťovou zástrčku, nikoliv za přípojné vedení.
- Používejte pouze náhradní díly a díly příslušenství dodávané a doporučované výrobcem. Použití dílů jiných výrobců má za následek okamžitou ztrátu záruky.
- Výrobek nepoužívejte, pokud spadl.
- S výrobkem nepracujte, pokud jste unavení nebo po požití alkoholu nebo léků. Vždy si včas udělejte pracovní přestávku. Jděte na práci s rozumem.

## Čištění a skladování

**⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!** Oddělte výrobek od napájení před tím, než ho budete čistit nebo se nebude používat.

- Chraňte výrobek, přípojn $\acute{y}$  veden $\acute{y}$  a s $\acute{y}$ ťovou z $\acute{a}$ str $\acute{c}$ ku p $\acute{r}$ ed prachem, p $\acute{r}$ im $\acute{y}$ m slune $\acute{c}$ n $\acute{y}$ m z $\acute{a}$ řen $\acute{y}$ m, kapaj $\acute{y}$ c $\acute{ı}$  a st $\acute{r}$ ıkaj $\acute{y}$ c $\acute{ı}$  vod $\acute{e}$ .
- Po ka $\acute{z}$ d $\acute{e}$ m pou $\acute{z$ it $\acute{ı}$ : O $\acute{c}$ ist $\acute{e}$ te v $\acute{y}$ robek (viz „ $\acute{C}$ ist $\acute{e}$ n $\acute{ı}$  a p $\acute{e}$ ce“).
- Skladujte v $\acute{y}$ robek na such $\acute{e}$ m, studen $\acute{e}$ m m $\acute{ı}$ st $\acute{e}$  ch $\acute{r}$ an $\acute{e}$ n $\acute{e}$ m p $\acute{r}$ ed vlhkost $\acute{ı}$  a mimo dosah d $\acute{e}$ t $\acute{ı}$ .

## ● Před prvn $\acute{ı}$ m pou $\acute{z$ it $\acute{ı}$ m

### ● Vyb $\acute{a}$ lte v $\acute{y}$ robek

1. Vyjm $\acute{e}$ te v $\acute{y}$ robek z obalu a odstra $\acute{n}$ te ve $\acute{s}$ ker $\acute{e}$  balic $\acute{ı}$  materi $\acute{a}$ ly a ochrann $\acute{e}$  f $\acute{o}$ lie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici v $\acute{s}$ echny d $\acute{ı}$ ly a zda je rozsah dod $\acute{a$ vky kompletn $\acute{ı}$  (viz „Rozsah dod $\acute{a$ vky“).
3. Zkontrolujte, zda je v $\acute{y}$ robek a v $\acute{s}$ echny sou $\acute{c}$ ast $\acute{ı}$  v dobr $\acute{e}$ m stavu. Pokud zjist $\acute{ı}$ te jak $\acute{e}$ koli po $\acute{s}$ kozen $\acute{ı}$  nebo z $\acute{a}$ vadu, v $\acute{y}$ robek nepou $\acute{z$ ıvejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Z $\acute{a}$ ruka“.

## UPOZORN $\acute{E}$ N $\acute{I}$

- ▶ Na konci v $\acute{y}$ robn $\acute{ı}$ ho procesu byla zkontrolována spr $\acute{a}$ v $\acute{n}$ á funkce p $\acute{a}$ je $\acute{c}$ ky [5]. Je proto mo $\acute{z}$ n $\acute{e}$ , že p $\acute{a}$ je $\acute{c}$ ka m $\acute{u}$ že b $\acute{y}$ t m $\acute{ı}$ rn $\acute{e}$  zabarven $\acute{a}$ . To nep $\acute{r}$ edstavuje z $\acute{a}$ vadu. Origin $\acute{a}$ ln $\acute{e}$  zabalen $\acute{y}$  v $\acute{y}$ robek je zcela nov $\acute{y}$ .

## ● Příprava

### ● Stojan na páječku

- Stojan na páječku [11] je předem smontován.
- Stojan na páječku [11] používejte k bezpečnému uložení páječky [5] během přestávek v práci.
- Nedovolte, aby přípojné vedení [1] viselo dolů. Jinak by se mohl stojan na páječku [11] vlivem hmotnosti páječky [5] převrhnout.
- Připevněte stojan na páječku [11] (volitelně): Pomocí otvoru uprostřed stojanu na páječku jej přišroubujte k pracovní desce (upevňovací materiál není součástí dodávky).

### ● Namontujte/vyměňte pájecí hrot

#### **⚠ OPATRNĚ! Riziko popálení!**

- ▶ Předtím, než pájecí hrot [9] [14] vložíte/vyměníte:
  - Vypněte páječku [5].
  - Vytáhněte síťovou zástrčku [1] ze zásuvky.
  - Nechte páječku [5] včetně pájecího hrotu [9] [14] zcela vychladnout.
- ▶ Nikdy neohřívejte páječku [5] bez vloženého pájecího hrotu [9] [14].

#### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Před prvním uvedením výrobku do provozu a také při použití každého nového pájecího hrotu [9] [14]: Pájecí hrot musí být nejprve pocínován (viz „Pájení“).

1. Odšroubujte upevňovací kroužek [7].
2. Stáhněte pouzdro [8].
3. Vytáhněte pájecí hrot [9] [14] z držáku [6].

- Zasuňte požadovaný pájecí hrot [9] [14] až na doraz do držáku [6].
- Zasuňte pouzdro [8] až na doraz přes pájecí hrot [9] [14].
- Pevně zašroubujte upevňovací kroužek [7].

## ● **Obsluha**

### ● **Zapnout/vypnout**

#### **Zapnutí**

- Spojte síťovou zástrčku [1] s vhodnou zásuvkou.
- Podržte vypínač Zap/Vyp [2] stlačený po dobu cca 2 sekund. LED indikátor [3] svítí.

LED indikátor [3]	Význam
Svítí červeně	Páječka [5] je zahřátá.
Svítí zeleně	Nastavená teplota byla dosažena. Páječka [5] je připravena k použití.
Vyp	Páječka [5] je vypnutá.

#### **Vypnout**

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Po každém použití: Umístěte páječku [5] do vinuté pružiny [10] stojanu na páječku [11].

- Stiskněte vypínač Zap/Vyp [2]. LED indikátor [3] zhasne.
- Po použití: Vytáhněte síťovou zástrčku [1] ze zásuvky.

## ● Nastavení pracovní teploty

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Předpokladem dokonalého pájení je použití cínové pájky. Dokonalých pájecích spojů lze dosáhnout pouze při dosažení správné pájecí teploty. Pokud je teplota pájení příliš nízká, cínová pájka dostatečně neteče a způsobuje nečisté pájecí spoje (tzv. studené pájecí spoje). Pokud je teplota pájení příliš vysoká, cínová pájka se spálí a nebude téct. Kromě toho může dojít ke zničení zpracovávaných materiálů.
- ▶ Následující tabulka uvádí nastavení teploty pro nejběžnější aplikace. V závislosti na cínové pájce/výrobci jsou možné rozdíly.

Teplota	Použití
cca 200 °C	Teplota tání nejčastěji používaných měkkých pájek
cca 300 °C	Normální provoz, např. při použití bezolovnaté cínové pájky
cca 400 °C	Vysoká teplota pájení, např. při odpájení malých pájecích spojů
cca 480 °C	Maximální teplota pájení, např. pro odpájení velkých pájecích spojů

- Otáčejte regulátorem teploty **4**, dokud značka  $\nabla$  nebude ukazovat na požadovanou teplotu.

## ● Houba

### **⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!**

- ▶ Nenechte horký pájecí hrot [9] [14] přijít do kontaktu se suchou houbou [12]. V opačném případě může být houba poškozená.
- Použijte houbu [12] k očištění pájecího hrotu [9] [14].
- Před použitím:
  - Lehce houbu [12] navlhčete.
  - Pokud je houba [12] příliš vlhká: Vyždímejte houbu co nejdál od páječky [5].

## ● Pájení

### **⚠ OPATRNĚ!**



Výpary mohou při vdechování vést m.j. k bolestem hlavy a projevům únavy.

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Páječka [5] je ideální pro pájení elektroniky.
- ▶ Páječka [5] je díky své konstrukci vhodná zejména pro těžko přístupná místa a jemné pájení.
- ▶ Při rozsáhlých pájecích pracích doporučujeme pájecí hrot [9] [14] občas vyčistit a v případě potřeby znovu pocínovat.
- ▶ K přesnému uchopení a držení malých předmětů, jako jsou dráty, čipy nebo jiné elektronické součástky, použijte pinzetu [17] [18]. Pinzeta je chráněna proti elektrostatickému výboji (ESD).

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Rovná pinzeta [17] je vhodná pro malé až středně velké předměty.
- ▶ Úhlové pinzety [18] jsou vhodné pro těžko přístupná místa a pro pájecí práce na deskách plošných spojů nebo pro pájení šperků.

1. Očistěte pájecí hrot [9] [14] na vlhké houbě [12].
2. Pájecí hrot pocínujte [9] [14] (před zahájením pájení):
  - Nepoužitý nebo vyčištěný pájecí hrot [9] [14] nahřejte.
  - Pájecí hrot [9] [14] pocínujte kontaktem s cínovou pájkou [15].
3. Pokud je to možné, spojte pájenou část mechanicky, např. vzájemným zkroucením vodičů.
4. Vedďte pájecí hrot [9] [14] směrem k pájecímu spoji a ohřívejte ho.
5. Roztavte cínovou pájku [15] mezi pájecím spojem a pájecím hrotem [9] [14].
6. Přidávejte více cínové pájky [15], dokud nebude celý pájecí spoj pokrytý.
7. Pájecí hrot [9] [14] potom ihned vzdalte, abyste roztavenou pájku nepřehřáli.
8. Nechte pájku ztuhnout. Vyhněte se nárazům a vibracím.

## ● Odizolovací nůž

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ K obnažení žil kabelu použijte odizolovací nůž [16].

1. Vložte kabel do příslušného vybrání na čepeli odizolovacího nože [16].
2. Opatrně odřízněte izolaci kabelu přitlačením pohyblivé části odizolovacího nože [16] na čepel a otáčením kolem kabelu. U tenčích kabelů použijte čepel na špičce odizolovacího nože [16].
3. Stáhněte izolaci.

## ● Odpájení

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Použijte odpájecí lanko [19] k odsátí cínové pájky [15].
- ▶ Použijte odpájecí pumpičku [13] k odpájení vadných pájecích spojů. Odpájecí pumpička odsaje tekutou pájku.

### Odpájecí lanko

- Odpájecí lanko [19] zahřejte společně s obrobkem. Po dosažení teploty odpájecí lanko absorbuje přebytečnou cínovou pájku [15].

### Odpájecí pumpička

1. Zatlačte píst pumpičky dolů, dokud slyšitelně nezapadne na místo.
2. Vedďte pájecí hrot [9] [14] směrem k vadnému pájecímu spoji a ohřívejte ho.
3. Jakmile se kov roztaví:
  - Navedďte odpájecí pumpičku [13] přímo k bodu tání.
  - Stiskněte červené tlačítko odsávání, aby došlo k odsátí pájecího materiálu a odpájení dané oblasti.

## ● Čištění a péče

### **VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**



Před prováděním jakýchkoli prací na výrobku: Vypněte páječku, odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte páječku zcela vychladnout.

## ● Čištění

- Neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin.
- Nedovolte, aby dovnitř výrobku pronikla jakákoliv kapalina.
- Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou napadnout jeho povrchy.
- Udržujte výrobek stále čistý, bez prachu, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků.
- Čistěte výrobek před každým použitím.
- Výrobek čistěte měkkým, suchým hadříkem, který nepouští vlákna. Na odolnou špínu použijte mírně navlhčený hadřík a jemný čisticí prostředek.
- Odpájecí pumpičku **13** čistěte:
  - Našroubujte odpájecí pumpičku **13**.
  - Vytáhněte obě části od sebe a vyjměte ocelovou pružinu uvnitř.
  - Otřete volné zbytky cínové pájky suchým hadříkem.
  - Přílnavé zbytky odstraňte kartáčem.
  - Odpájecí pumpičku **13** znovu sestavte v opačném pořadí.

## ● Péče

- Před každým použitím a po něm: Zkontrolujte výrobek a jeho příslušenství na opotřebení a poškození.

## ● Oprava

- Tento výrobek neobsahuje žádné části, které by mohly být opravovány uživatelem.
- Obraťte se na autorizované servisní středisko nebo na obdobně kvalifikovanou osobu, aby výrobek zkontrolovala a opravila.

## ● Skladování

- Před skladováním: Nechte výrobek ochladit.
- Skladujte výrobek na chladném, suchém a proti vlhkosti chráněném místě mimo dosah dětí.

## ● Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou objednat kompatibilní náhradní díly a příslušenství prostřednictvím e-mailu nebo naší servisní horké linky (viz „Servis“).
- Mějte pohotově číslo (IAN 484598\_2501) pro svou objednávku.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

## Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 484598\_2501).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 484598\_2501 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

## ● Servis

**CZ** **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail:owim@lidl.cz



<b>Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole</b> .....	Seite	83
<b>Einleitung</b> .....	Seite	84
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	84
Lieferumfang .....	Seite	85
Teilebeschreibung .....	Seite	86
Technische Daten .....	Seite	86
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	87
<b>Vor der ersten Verwendung</b> .....	Seite	96
Produkt auspacken .....	Seite	96
<b>Vorbereitung</b> .....	Seite	96
Lötkolbenständer .....	Seite	96
Lötspitze einsetzen/wechseln .....	Seite	97
<b>Bedienung</b> .....	Seite	98
Ein-/ausschalten .....	Seite	98
Arbeitstemperatur einstellen .....	Seite	99
Schwamm .....	Seite	100
Löten .....	Seite	100
Abisoliermesser .....	Seite	102
Entlöten .....	Seite	102

<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite 103
Reinigung .....	Seite 103
Pflege .....	Seite 104
Reparatur .....	Seite 104
Lagerung .....	Seite 104
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	Seite 105
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 105
<b>Garantie</b> .....	Seite 106
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite 107
<b>Service</b> .....	Seite 108

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



**GEFAHR!** – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



**WARNUNG!** – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



**VORSICHT!** – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



**ACHTUNG!** – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)



Stromschlagrisiko



Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen: Schalten Sie den LötKolben aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den LötKolben komplett abkühlen.



Wechselstrom/-spannung



Atmen Sie keine Dämpfe ein.



Sicherheitshinweise



Handlungsanweisungen



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

## LÖTKOLBEN-SET

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz bestimmt.
- Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.

## ● Lieferumfang

### **GEFAHR!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

1	LötKolben	1	Lötzinn (Spule)
6	Lötlitzen (1× vormontiert)	1	Entlötlitze (Spule)
1	Entlötpumpe	2	Pinzetten*
1	LötKolbenständer	1	Abisoliermesser
1	Schwamm	1	Kunststoffbox
		1	Bedienungsanleitung

---

\* mit Schutz vor elektrostatischer Entladung (ESD)

## ● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

### Abb. A

- |  |                     |
|--|---------------------|
| 1 Anschlussleitung mit Netzstecker                       | 7 Befestigungsring  |
| 2 Ein-/Aus-Schalter                                      | 8 Hülse             |
| 3 LED-Anzeige (rot: heizt/<br>grün: Temperatur erreicht) | 9 Lötspitze         |
| 4 Temperaturregler                                       | 10 Spiralfeder      |
| 5 LötKolben  | 11 LötKolbenständer |
| 6 Aufnahme (für Lötspitze)                               | 12 Schwamm          |
|  | 13 Entlötpumpe      |

### Abb. B

- |                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| 14 Lötspitzen      | 17 Pinzette (ESD 11) |
| 15 LötZinn         | 18 Pinzette (ESD 15) |
| 16 Abisoliermesser | 19 Entlötlitze       |

## ● Technische Daten

Nennspannung:	230 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistungsaufnahme:	30 W (max. 60 W)
Schutzklasse:	I
Temperaturbereich:	200 °C bis 480 °C



## Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!**

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

**⚠️ WARNING!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## Kinder und Personen mit Einschränkungen



**⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren.

- Dieses Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Produkt und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

**⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!** Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.

## Elektrische Sicherheit

**⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

**⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

## **WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

- Vor dem Anschließen des Netzsteckers an die Stromversorgung: Achten Sie darauf, dass die Nennspannung am Typenschild des Produkts mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden. Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Schäden. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.

- Das Produkt darf nur mit einer Steckdose verbunden werden, die durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA geschützt ist.

## Bedienung

### **⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Griff, die Anschlussleitung oder der Netzstecker beschädigt sind. Öffnen Sie das Produkt niemals.

### **⚠️ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!**

Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass die Lötspitze ordnungsgemäß am Produkt angebracht ist. Berühren Sie niemals die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln bzw. das Produkt reinigen oder überprüfen.

### **⚠️ VORSICHT! Brandrisiko!**

Verwenden Sie nur die spezielle Halterung oder eine

andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen Produkts.

**⚠ VORSICHT! Vergiftungsrisiko!** Atmen Sie keine Dämpfe ein.

**⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.

**⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!** Üben Sie bei der Verwendung keinen großen Druck auf die Lötspitze aus. Die Lötspitze könnte ansonsten verbiegen.

**⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!** Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Halterung.

■ Lassen Sie das Produkt nach der Arbeit nur an der Luft abkühlen. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser ein, um es abzukühlen.

■ Legen Sie das Produkt im Ständer ab, wenn es nicht in Gebrauch ist.

- Halten Sie das Produkt von brennbarem Material fern. Entfernen Sie vor der Benutzung brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich.
- Halten Sie den Arbeitsbereich stets sauber und aufgeräumt, um Unfällen vorzubeugen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Produkt nie unbeaufsichtigt.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über

Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.

- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören in den Sondermüll.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose
  - wenn eine Fehlfunktion auftritt,
  - bevor Sie Zubehörteile aufsetzen/ wechseln,
  - bevor Sie das Produkt reinigen,
  - während eines Gewitters und
  - nach jeder Verwendung.
- Ziehen Sie am Netzstecker und nicht an der Anschlussleitung, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Verwenden Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es fallen gelassen wurde.

- Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.

## **Reinigung und Lagerung**

### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen oder wenn es nicht in Verwendung ist.

- Schützen Sie Produkt, Anschlussleitung und Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Nach jeder Verwendung: Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.

## ● Vor der ersten Verwendung

### ● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

#### HINWEIS

- Der LötKolben [5] wurde am Ende des Fertigungsprozesses auf einwandfreie Funktion überprüft. Daher besteht die Möglichkeit, dass der LötKolben eine leichte Verfärbung aufweist. Dies stellt keine Beeinträchtigung dar. Das original verpackte Produkt ist fabrikneu.

## ● Vorbereitung

### ● LötKolbenständer

- Der LötKolbenständer [11] ist vormontiert.
- Verwenden Sie den LötKolbenständer [11], um den LötKolben [5] während der Arbeitspausen sicher abzulegen.
- Lassen Sie die Anschlussleitung [1] nicht herunterhängen. Anderenfalls kann der LötKolbenständer [11] durch das Gewicht des LötKolbens [5] umkippen.
- LötKolbenständer [11] fixieren (optional): Verwenden Sie die Öffnung in der Mitte des LötKolbenständers, um ihn an der

Arbeitsplatte festzuschrauben (Befestigungsmaterial ist nicht im Lieferumfang enthalten).

## ● Lötspitze einsetzen/wechseln

### **⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!**

- ▶ Bevor Sie die Lötspitze **9** **14** einsetzen/wechseln:
  - Schalten Sie den LötKolben **5** aus.
  - Ziehen Sie den Netzstecker **1** aus der Steckdose.
  - Lassen Sie den LötKolben **5** inklusive der Lötspitze **9** **14** komplett abkühlen.
- ▶ Heizen Sie den LötKolben **5** niemals ohne eingesetzte Lötspitze **9** **14** auf.

### **HINWEIS**

- ▶ Vor der ersten Inbetriebnahme und bei Verwendung einer neuen Lötspitze **9** **14**: Die Lötspitze muss zuerst verzinnt werden (siehe „Löten“).

1. Schrauben Sie den Befestigungsring **7** ab.
2. Ziehen Sie die Hülse **8** ab.
3. Ziehen Sie die Lötspitze **9** **14** aus der Aufnahme **6** heraus.
4. Schieben Sie die gewünschte Lötspitze **9** **14** bis zum Anschlag in die Aufnahme **6**.
5. Schieben Sie die Hülse **8** bis zum Anschlag über die Lötspitze **9** **14**.
6. Schrauben Sie den Befestigungsring **7** fest.

## ● **Bedienung**

### ● **Ein-/ausschalten**

#### **Einschalten**

1. Verbinden Sie den Netzstecker [1] mit einer geeigneten Steckdose.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter [2] ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Die LED-Anzeige [3] leuchtet.

<b>LED-Anzeige [3]</b>	<b>Bedeutung</b>
Leuchtet rot	Der LötKolben [5] wird aufgeheizt.
Leuchtet grün	Die eingestellte Temperatur ist erreicht. Der LötKolben [5] ist betriebsbereit.
Aus	Der LötKolben [5] ist ausgeschaltet.

#### **Ausschalten**

##### **HINWEIS**

- ▶ Nach jeder Verwendung: Legen Sie den LötKolben [5] in die Spiralfeder [10] des LötKolbenständers [11].

1. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [2]. Die LED-Anzeige [3] erlischt.
2. Nach der Verwendung: Ziehen Sie den Netzstecker [1] aus der Steckdose.

## ● Arbeitstemperatur einstellen

### HINWEIS










- ▶ Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung eines geeigneten Lötzinns. Perfekte Lötstellen können nur erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sogenannte kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmittel und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.
- ▶ In der folgenden Tabelle sind Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen aufgelistet. Je nach Lötzinn/Hersteller sind Abweichungen möglich.

Temperatur	Anwendung
ca. 200 °C	Schmelzpunkt der am häufigsten verwendeten Weichlote
ca. 300 °C	Normalbetrieb, z. B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn
ca. 400 °C	Hohe Löttemperatur, z. B. zum Entlöten kleiner Lötstellen
ca. 480 °C	Maximale Löttemperatur, z. B. zum Entlöten großer Lötstellen

- Drehen Sie den Temperaturregler **4**, bis die Markierung  $\nabla$  auf die gewünschte Temperatur zeigt.

## ● Schwamm

### **ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!**

- ▶ Lassen Sie die heiße Lötspitze   nicht mit einem trockenen Schwamm  in Berührung kommen. Anderenfalls kann der Schwamm beschädigt werden.
- Verwenden Sie den Schwamm , um die Lötspitze   zu reinigen.
- Vor der Verwendung:
  - Feuchten Sie den Schwamm  leicht an.
  - Falls der Schwamm  zu feucht ist: Wringen Sie den Schwamm fernab vom LötKolben  aus.





## ● Löten

### **VORSICHT!**



Dämpfe können beim Einatmen unter anderem zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

### **HINWEIS**

- ▶ Der LötKolben  ist ideal für Elektroniklötungen.
- ▶ Durch seine Bauform eignet sich der LötKolben  besonders für schwer zugängliche Stellen und feine Lötarbeiten.
- ▶ Bei umfangreichen Lötarbeiten empfiehlt es sich, die Lötspitze   gelegentlich zu reinigen und gegebenenfalls erneut zu verzinnen.

## HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie die Pinzetten 17 18, um kleine Gegenstände wie Drähte, Chips oder andere Elektronikbauteile präzise zu greifen und zu halten. Die Pinzetten sind vor elektrostatischer Entladung (ESD) geschützt.
  - ▶ Die gerade Pinzette 17 eignet sich für kleine bis mittelgroße Gegenstände.
  - ▶ Die abgewinkelte Pinzette 18 eignet sich für schwer zugängliche Stellen und für Lötarbeiten an Platinen oder zum Löten von Schmuck.
1. Reinigen Sie die Lötspitze 9 14 am feuchten Schwamm 12.
  2. Lötspitze 9 14 verzinnen (vor Beginn der Lötarbeit):
    - Heizen Sie die unbenutzte bzw. gesäuberte Lötspitze 9 14 auf.
    - Verzinnen Sie die Lötspitze 9 14 durch Kontakt mit dem Lötzinn 15.
  3. Wenn möglich, verbinden Sie die zu verlötenden Teile mechanisch miteinander, indem Sie z. B. Drähte ineinander verdrehen.
  4. Führen Sie die Lötspitze 9 14 an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
  5. Bringen Sie das Lötzinn 15 zwischen Lötstelle und Lötspitze 9 14 zum Schmelzen.
  6. Führen Sie weiteres Lötzinn 15 hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
  7. Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze 9 14, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
  8. Lassen Sie das Lot erstarren. Vermeiden Sie Stöße und Vibrationen.

## ● Abisoliermesser

### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie das Abisoliermesser **16**, um Kabellitzen freizulegen.
1. Führen Sie Ihr Kabel in die passende Aussparung an der Klinge des Abisoliermessers **16** ein.
  2. Schneiden Sie die Kabelisolierung vorsichtig ein, indem Sie den beweglichen Teil des Abisoliermessers **16** auf die Klinge drücken und diese um das Kabel drehen.  
Für dünnere Kabel verwenden Sie die Klinge an der Spitze des Abisoliermessers **16**.
  3. Ziehen Sie die Isolierung ab.

## ● Entlöten




### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie die Entlötlitze **19**, um überschüssiges Lötzinn **15** aufzusaugen.
- ▶ Verwenden Sie die Entlötpumpe **13**, um fehlerhafte Lötstellen zu entlöten. Die Entlötpumpe saugt das flüssige Lot ab.

### Entlötlitze

- Erwärmen Sie die Entlötlitze **19** zusammen mit dem Werkstück. Wenn die Temperatur erreicht ist, nimmt die Entlötlitze das überschüssige Lötzinn **15** auf.

## Entlötpumpe

1. Drücken Sie den Pumpenkolben nach unten, bis er hörbar einrastet.
2. Führen Sie die Lötspitze   an die fehlerhafte Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
3. Sobald das Metall geschmolzen ist:
  - Führen Sie die Entlötpumpe  direkt an die Schmelzstelle heran.
  - Drücken Sie den roten Ansaugknopf, sodass das Lötmaterial abgesaugt und die Stelle entlötet wird.

## ● Reinigung und Pflege

### **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen: Schalten Sie den LötKolben aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den LötKolben komplett abkühlen.

## ● Reinigung

- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen angreifen können.
- Halten Sie das Produkt sauber, staubfrei, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten.
- Reinigen Sie das Produkt nach jeder Verwendung.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, trockenen und fussel­freien Tuch. Verwenden Sie bei hart­näckiger Verschmutzung ein leicht angefeuch­tetes Tuch und ein mildes Reinigungsmittel.
- Entlötpumpe **13** reinigen:
  - Schrauben Sie die Entlötpumpe **13** auf.
  - Ziehen Sie beide Teile auseinander und entfernen Sie die innen liegende Stahlfeder.
  - Wischen Sie lose Löt­zinn­reste mit einem trockenen Tuch ab.
  - Entfernen Sie anhaftende Rückstände mit einer Bürste.
  - Bauen Sie die Entlötpumpe **13** in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

## ● Pflege

- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und dessen Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen.

## ● Reparatur

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können.
- Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

## ● Lagerung

- Vor der Lagerung: Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen, vor Feuchtigkeit geschützten Ort außer Reichweite von Kindern.

## ● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör via E-Mail oder unsere Service-Hotline beziehen (siehe „Service“).
- Halten Sie die Artikelnummer (IAN 484598\_2501) für Ihre Bestellung bereit.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### **Produkt:**



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 484598\_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 484598\_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



## ● Service

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG13538

Version: 06/2025

IAN 484598\_2501

